

Všeobecné obchodní podmínky koupě (červen 2011)

I. Rozsah působnosti Všeobecných obchodních podmínek koupě společnosti MD ELEKTRONIK spol. s r.o.

1. Veškeré smlouvy, které MD ELEKTRONIK spol. s r.o. (dále jen "MD") jako kupující či zákazník kdekoliv uzavře, se řídí těmito Všeobecnými obchodními podmínkami, není-li výslovně a písemnou formou stanoveno jinak. Jakékoliv podmínky prodávajícího, dodavatele, či poskytovatele služeb (dále společně jen „Dodavatel“) se nepovažují za nedílnou součást této smlouvy, a to ani pokud MD dotčené podmínky výslovně neodmítne. V případě, že podmínky Dodavatele odporují těmto Všeobecným obchodním podmínkám koupě, mají přednost tyto Všeobecné obchodní podmínky koupě.
2. Veškeré budoucí obchody s Dodavatelem se rovněž řídí Všeobecnými obchodními podmínkami koupě MD.
3. Těmito Všeobecnými obchodními podmínkami koupě nejsou dotčena žádná další práva, jež MD přísluší ze zákona.

II. Uzavření smlouvy

1. Žádná objednávka zadaná ze strany MD není právně závazná, není-li vyhotovena v písemné formě. V případě neformálních obchodů se jakákoliv objednávka zadaná ze strany MD považuje za listinné potvrzení vydané pro obchodní účely.
2. Není-li výslovně a písemnou formou sjednáno jinak, nelze skutečnost, že MD nereaguje na návrhy, požadavky nebo dokumenty předložené Dodavatelem, v žádném případě považovat za její souhlas.

III. Rozsah a obsah plnění

1. Povinnosti Dodavatele týkající se jeho plnění vyplývají ze specifikací, které byly předány při uzavření smlouvy, nebo, neexistuje-li smlouva, z údajů uvedených v cenových nabídkách a prospektech Dodavatele.
2. Není-li výslovně a písemnou formou sjednáno jinak, jakékoliv dodávky musí být v souladu s normami DIN a/nebo VDE, podle toho, které z nich mají v dané době přednost, jakož i s normami, jež jsou v obchodním styku běžné, a to včetně norem EU (zejména směrnice 2002/95/ES o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnice 2000/53/ES o vozidlech s ukončenou životností).
3. Součástí označení výrobku musí být číslo součástky MD, existuje-li.
4. MD přijímá dodávky pouze v objednaném množství či počtu. Bez předchozího souhlasu MD se neúplné, nadměrné či částečné dodávky nepovolují.
5. Na dodavatele sériových automobilových součástí se dále vztahuje toto ustanovení: Dodavatel je povinen zanést všechny nezbytné údaje do systému IMDS (mezinárodní systém pro správu dat o materiálech na adrese www.mdsystem.de). Dotčené údaje musí být k dispozici před přípravou zprávy o zkoušce prvotního vzorku či dokumentů PPAP nebo v okamžiku předložení prvotního vzorku. Zanesené údaje musí být adresovány na identifikační číslo (ID) 2669.
6. Dodavatel musí usilovat o splnění norem TS 16949 a ISO 14001.

IV. Změny v předmětu plnění

1. Bude-li v průběhu plnění smlouvy zřejmé, že je nezbytné či účelné odchýlit se od původně dohodnutých specifikací, je Dodavatel povinen o této skutečnosti MD bezodkladně informovat. MD se následně vyjádří, zda s navrhovanou úpravou souhlasí.
2. MD si vyhrazuje právo požadovat změny plnění po uzavření smlouvy za předpokladu, že splnění takových změn lze od Dodavatele rozumně očekávat nebo jsou takové změny v obchodním styku obvyklé. V případě, že MD požaduje změny plnění, poskytne přiměřený prostor pro jakékoliv případné důsledky zejména s ohledem na zvýšení či snížení nákladů či termíny dodání.
3. Má-li Dodavatel v úmyslu používat nástroje, suroviny či výrobní postupy, které se liší od těch, na kterých se se zákazníkem dohodl, musí od MD předem získat souhlas, jehož součástí bude nové potvrzení již dohodnuté objednávky.

V. Termíny dodání a opožděné dodávky

1. Termíny dodání, které jsou specifikovány v objednávce učiněné MD, jsou závazné. Termínem dodání se rozumí datum, kdy zboží dojde na určenou adresu MD.
2. Je-li Dodavatelé zřejmé, že nebude schopen dodržet termín dodání, je povinen o tom MD bezodkladně písemnou formou informovat a sdělit důvody a předpokládanou dobu prodloužení.
3. Prodloužením s dodávkou nejsou v žádném případě omezena zákonná práva MD.

Purchasing Terms & Conditions (June 2011)

I. Scope of MD ELEKTRONIK spol. s r.o.'s Purchasing Terms and Conditions

1. All contracts concluded by MD ELEKTRONIK spol. s r.o. at all locations (referred to hereafter as MD) as purchaser or customer shall be subject to these Terms and Conditions, unless expressly otherwise agreed to in writing. Any and all conditions of the vendor, supplier or service provider (collectively referred to as Supplier hereafter) shall not be deemed an integral part of the contract, even if MD fails to expressly contradict such conditions. In the event the conditions of the Supplier contradict these Terms and Conditions, these Terms and Conditions shall prevail.
2. All future transactions with the Supplier shall likewise be subject to MD Purchasing Terms and Conditions.
3. The present Terms and Conditions shall not affect any additional rights to which MD may be entitled in accordance with the statutory provisions.

II. Conclusion of contract

1. No order issued by MD shall be legally binding unless confirmed in writing. In the case of informal business transactions, any order issued by MD shall be deemed a letter of confirmation for commercial purposes.
2. Unless expressly otherwise agreed to in writing, failure on the part of MD to react to suggestions, demands or documents submitted by the Supplier, shall on no account be deemed to constitute consent.

III. Scope and content of performance

1. The performance obligations of the Supplier shall be based on the specifications forwarded upon conclusion of the contract or, in the absence of the same, on the particulars contained in quotations and brochures provided by the Supplier.
2. Unless expressly otherwise agreed to in writing, any and all deliveries shall comply with the DIN and/or VDE standards currently prevailing, as well as with other standards customary in the trade, including EU standards (especially the RoHS directive 2002/95/EC and the directive 2000/53/EC regarding end-of-life vehicles).
3. Product label shall include MD part number if one exists.
4. MD shall accept delivery of the ordered quantity or number only. Short, excess or partial delivery shall not be permitted without MD prior consent.
5. The following additionally applies to suppliers of automotive series parts: The Supplier is obliged to enter all necessary data in the IMDS system (International Material Data System at www.mdsystem.de). The data must be made available before preparation of the initial sample test report or PPAP documents, or at the same time that the initial sample is presented. The data entered must be addressed to ID number 2669.
6. The Supplier must work towards fulfilling the TS 16949 and ISO 14001 specifications.

IV. Changes in performance

1. Should it become evident during execution of the contract that deviations from the specifications originally agreed to are necessary or expedient, the Supplier shall notify MD accordingly without delay. MD shall then advise whether it agrees with the proposed modifications.
2. MD shall reserve the right to request changes in performance following conclusion of the contract, provided that such changes may reasonably be expected of the Supplier or are usual in the trade. In the event that MD requests changes in performance, it shall make reasonable allowance for any implications this may have, particularly with regard to increases or reductions in costs, and delivery dates.
3. If the Supplier intends to use tools, raw materials or manufacturing procedures other than those approved by the customer, then advance approval must be obtained from MD, including renewed confirmation of an already existing order.

V. Delivery dates and delayed delivery

1. The delivery date specified in the order issued by MD shall be binding. Delivery date means date of arrival at the specified MD location.
2. If it becomes evident to the Supplier that he will be unable to meet the delivery date, he shall be obliged to notify MD immediately in writing, advising the reasons for and estimated duration of the delay.
3. A delay in delivery shall in no way diminish MD statutory rights.

4. Bez ohledu na tato práva, je MD oprávněna požadovat smluvní pokutu od prvního dne prodlení s dodávkou ve výši 0,5 % za každý i započatý týden, avšak celkem maximálně 5 % z celkové ceny dodávky, není-li Dodavatel schopen přesvědčivě prokázat, že MD nevznikla žádná škoda, anebo jí vznikla škoda, jež je výrazně tj. alespoň o 10 % nižší, než je výše smluvní pokuty. Právem MD požadovat smluvní pokutu není dotčen nárok MD na náhradu škody, která přesahuje částku smluvní pokuty.

VI. Přejchod nebezpečí škody na věci, dokumentace

1. Není-li písemnou formou dohodnuto či v objednávce stanoveno jinak, dodání bude provedeno ex works (EXW Dodavatel Incoterms 2010).
2. Součástí každé dodávky musí být nákladní list s číslem a předmětem zakázky. Současně s odesláním zboží je třeba MD zaslat fakturu. Součástí potvrzení přijetí objednávky, dodacích listů, potvrzení o odeslání a faktur musí být čísla nákupních objednávek, čísla součástek a čísla nákladových center MD.

VII. Ceny a platby

1. Ceny uvedené v objednávce jsou závazné.
2. Faktury musí být zaslány ve dvojím vyhotovení, s uvedením úplné poštovní adresy, čísla objednávky MD, číslo součástky MD, počtu, množství a dohodnuté ceny. Všechny faktury, které neobsahují tyto náležitosti, se považují za nedoručené.
3. V případě vadného zboží či nedostatečného plnění je MD oprávněna pozastavit platbu, dokud nebudou povinnosti vyplývající ze smlouvy řádně splněny, aniž by ztratila nárok na případný rabat, slevy či podobné preferenční platební podmínky.
4. **Platba za zboží či služby, které byly bez námitek přijaty, musí být provedena do 60 dní ode dne, kdy byla obdržena faktura.. Platbu lze eventuálně provést do 14 dní s tím, že se odečte 3% sleva.**

VIII. Záruka

1. Dodavatel tímto poskytuje MD záruku za jakost zboží a služeb. Délka záruční doby je 48 měsíců. Nároky ze záruky zanikají uplynutím 24 měsíců od oznámení vad Dodavatel, a to za předpokladu, že zákon nestanoví lhůtu delší.
2. Dodavatel tímto zaručuje a ujišťuje, že veškeré zboží a/nebo služby budou v souladu s nejmodernější technologií, specifikacemi MD, veškerými ustanoveními právních předpisů, pravidly a normami vydanými příslušnými orgány a/nebo průmyslovými obchodními sdruženími. Je-li v jednotlivých případech nezbytné odchýlit se od tohoto ustanovení, musí si Dodavatel vyžádat předchozí písemný souhlas od MD. Tímto souhlasem nejsou v žádném případě omezeny povinnosti vyplývající ze záruky.
3. V případě, že má Dodavatel výhrady k typu konstrukce, který MD vyžaduje, vyrozumí o tom bezodkladně písemnou formou MD a vyžádá si před dalšími kroky písemný souhlas MD. Tímto není v žádném případě dotčena závaznost původně dohodnutého data dodání.
4. MD Dodavatele bezodkladně vyrozumí o jakýchkoliv vadách zboží či služeb a o jakémkoliv poškození, k němuž došlo během přepravy či balení, jakmile budou zjištěny v průběhu běžné podnikatelské činnosti; v případě zjevných vad však nejpozději do 14 dní od dodání zboží a u skrytých vad do 7 dní od dne jejich zjištění.
5. Do dvou pracovních dní od obdržení vráceného (reklamovaného) zboží vyrozumí Dodavatel MD o nápravných opatřeních, která byla s okamžitou platností učiněna.
6. Pokud by Dodavatel porušil z nedbalosti svou povinnost poskytnout následně plnění v přiměřené lhůtě, kterou určí MD, nebo jestliže Dodavatel bezdůvodně odmítne poskytnout následně plnění nebo jej poskytne neúspěšně nebo toto plnění klade na MD nepřiměřené požadavky, zejména v případě hrozícího nebezpečí, je společnost MD oprávněna, bez ohledu na povinnosti Dodavatele vyplývající ze záruky, podniknout nezbytná opatření sama na účet a náklady Dodavatele, nebo jejich provedením pověřit třetí stranu.
7. V případě dílů, které nemohou zůstat během šetření či odstraňování vady v provozu, se jakákoliv záruční doba prodlužuje o dobu trvání dotčeného přerušení. Dojde-li k náhradě dílů či odstranění vad, započne záruční doba na opravené či vyměněné součásti opět běžet po dokončení opravy či po té, co MD obdrží náhradní díly.
8. MD obdrží náhradu ve výši EUR 75 za výlohy vzniklé z důvodu vadného zboží za každý případ reklamace v záruční době. Nárok MD na náhradu škody, která přesahuje vzniklé náklady, zůstává nedotčen. Dodavatel je rovněž oprávněn prokázat, že je příslušná nižší, anebo nulová náhrada výdajů.
9. MD si vyhrazuje právo vrátit Dodavatel jakékoliv zboží, které se odchýlí od specifikací MD, a to na náklady Dodavatele spojené s kreditem, vrácením peněz či dodáním náhradního zboží.

4. Notwithstanding such rights, MD shall be entitled to demand a contractual penalty from the first day of delay in delivery amounting to 0.5% for each week or part thereof, however in total no more than 5% of the overall contract value of the delivery, unless the Supplier is able to conclusively prove that MD has incurred no damages whatsoever or damages that are substantially, i.e. at least 10% lower than the amount of the penalty. The right of MD to claim the contractual penalty shall not affect MD's right to claim damages exceeding the amount of the contractual penalty.

VI. Transfer of risk, documentation

1. Unless otherwise agreed to in writing or stipulated in the order, delivery shall be made ex works (EXW Supplier Incoterms 2010).
2. Each delivery shall be accompanied by a consignment note stating the order number and order item. Invoices should be forwarded to MD simultaneous with dispatch of the goods. Order confirmations, consignment notes, dispatch notes and invoices must all include the purchase order numbers, part numbers or cost center numbers from MD.

VII. Prices and payment

1. The price stated in the order shall be binding.
2. Invoices must be provided in duplicate, include the complete postal address, MD order number MD part number, quantity and agreed price. Any invoices received which deviate from these stipulations shall be deemed not received.
3. In the event of faulty goods or inadequate performance, MD shall be entitled to withhold payment until the contract has been duly completed without loss of any rebates, discounts or similar preferential terms of payment.
4. **Payment for goods or services accepted without demur shall be made within 60 days net from date of invoice. Or alternatively within 14 days minus a 3% discount.**

VIII. Warranty

1. The Supplier hereby provides to MD a warranty for quality of the goods and services. The duration of the warranty period shall be 48 months. Warranty claims expire after the period of 24 months from notifying the defects to the Supplier, provided no longer time periods are applicable by law governing the warranty claims.
2. The Supplier hereby guarantees and assures that all goods and/or services shall conform to state-of-the-art technology, MD specifications, all relevant legal provisions, rules and regulations issued by the applicable authorities and /or industrial trade associations. If, in individual cases, it is necessary to deviate from such stipulations, the Supplier shall obtain the prior written consent of MD. Such consent shall in no way diminish obligations under the warranty.
3. In the event that the Supplier has reservations regarding the type of construction requested by MD, they shall immediately advise MD accordingly in writing and obtain written consent from MD before proceeding. This shall in no way influence the binding nature of the delivery date originally envisaged.
4. MD shall immediately notify the Supplier of any defects in the goods or services and of any damage incurred during transport or packing as soon as these are identified in the normal course of business, however in the case of recognizable defects, no later than 14 working days following delivery of the goods, and with concealed defects, within 7 working days after discovery.
5. Within two working days after having received the returned goods (being complained about), the Supplier shall inform MD of the corrective measures that were immediately taken.
6. Should the Supplier negligently fail to honor his obligation to subsequent performance within a reasonable period of time stipulated by MD, or should subsequent performance be unjustly refused by the Supplier, be unsuccessful or make unreasonable demands on MD, especially in the case of imminent danger, MD may, notwithstanding the warranty obligations of the Supplier, undertake the necessary measures itself at the expense and risk of the Supplier, or commission a third party to carry out the same.
7. In the case of parts which cannot remain operational while the defect is being investigated and/or remedied, any warranty period still in effect shall be extended by the duration of such interruption. If parts are replaced or defects remedied, the warranty period for repaired or replacement parts shall recommence upon completion of the repair or upon receipt of the replacement parts by MD.
8. MD shall receive a reimbursement of €75 for expenses incurred due to defective goods for each affected warranty case. MD's right to claim damages exceeding the incurred expenses remains unaffected. The Supplier is equally justified to prove that a lower reimbursement of expenses, or even none at all, is appropriate.
9. MD reserves the right to return any goods which deviate from MD specifications, to the Supplier at Supplier's expense for credit, refund or replacement.

IX. Odpovědnost/promlčecí lhůta

1. Dodavatel nebude v žádném případě zproštěn odpovědnosti.
2. Platí zákonná promlčecí lhůta; jakékoliv kratší promlčecí lhůty jsou vyloučeny.

X. Odpovědnost za vadu výrobku

1. Budou-li vůči MD uplatněny nároky na základě porušení bezpečnostních předpisů či v souladu s německými/zahraníčními předpisy týkajícími se odpovědnosti za vady výrobku či odchylek výrobků MD způsobených vadným zbožím dodaným Dodavatelem, je MD oprávněna požadovat od Dodavatele náhradu takových škod, pokud byly způsobeny zbožím, které Dodavatel dodal; MD může alternativně požadovat zproštění odpovědnosti z nároků třetích stran na okamžitou finanční náhradu. Dodavatel je dále povinen, v rozsahu své odpovědnosti, odškodnit MD poměrně podle míry svého spoluzavinění, za náklady na nutnou preventivní výměnu či stažení zboží.
2. Za účelem ochrany proti rizikům uvedeným v odst. 1 výše zajistí Dodavatel vhodné pojištění odpovědnosti za vadu výrobku a stažení výrobku a na výzvu prokáže MD uzavření tohoto pojištění.
3. Dodavatel je povinen provádět kontroly kvality vhodného typu a ve vhodném rozsahu založené na nejmodernějších standardech a na požádání prokázat společnosti MD jejich provedení. Za tímto účelem je Dodavatel povinen uzavřít s MD dohodu o provádění kontroly kvality, pokud MD bude takovou dohodu považovat za nezbytnou.

XI. Náhradní díly

Dodavatel tímto zaručuje dodávku náhradních dílů ke všem dodávaným výrobkům po dobu alespoň 15 let po ukončení sériové výroby, nebo pokud sériová výroba trvá, po dobu 15 let po ukončení smlouvy s MD.

XII. Vlastnická práva

1. Dodavatel tímto zaručuje a ujišťuje, že veškeré dodávky budou prosté vlastnických práv jakékoliv třetí strany a zejména, že dodávky a použití dodaných předmětů v důsledku nezpůsobí porušení jakýchkoliv patentů, licencí či jiných vlastnických práv třetích stran.
2. Dodavatel je povinen odškodnit MD a zákazníky MD za jakékoliv nároky třetích stran vznesené na základě porušení vlastnických práv a ponese odpovědnost za veškeré náklady, které MD vznikly v souvislosti s tím.
3. MD je oprávněna vyžádat si na náklady Dodavatele od držitelů práv povolení užívat příslušné dodané předměty a služby, nevznikly-li by tím Dodavatelí nepřiměřené náklady.

XIII. Výhrada vlastnictví, poskytnutí materiálů, vzorků, modelů a nástrojů

1. MD zůstane vlastníkem všech součástí, které Dodavatel poskytl. Před započítím jakékoliv zpracování a přetváření ze strany Dodavatele, které se odchyluje od dohodnutých specifikací MD, je třeba si vyžádat souhlas MD. V případě, že zboží, které MD poskytla, je zpracováno spolu s ostatními předměty, které MD nenáleží, nabude MD vlastnické právo k části nového předmětu, která bude založena na hodnotě poskytnutého zboží v poměru k hodnotě ostatních zpracovávaných předmětů v době zpracování, nebo, pokud nelze toto ustanovení použít, Dodavatel zaplatí MD cenu poskytnutého zboží, pokud nenabude MD vlastnické právo k novému předmětu.
2. MD si vyhrazuje vlastnické právo k vzorkům, modelům, nástrojům, informacím o výrobku, dokumentům atd., které MD uhradila či poskytla. Dodavatel je povinen použít tyto vzorky, modely a nástroje výlučně pro výrobu zboží, které si MD objednala, a musí je vrátit, kdykoliv jej o to MD požádá, avšak s výjimkou situace, kdy je stále potřebuje k provedení specifických objednávek ze strany MD.
3. Zakázky týkající se nástrojů se řídí Doplňujícími obchodními podmínkami pro Smlouvy, jejichž předmětem je výroba nástrojů.

XIV. Zachování mlčenlivosti

1. Dodavatel je povinen udržovat v tajnosti všechny informace týkající se jeho spolupráce vyplývající z rozsahu této smlouvy a použít je výlučně za účelem této smlouvy s výjimkou situace, kdy je dotčená informace veřejně dostupná, nebo ji Dodavatel zákonným způsobem získal od třetí osoby či ji zjistil sám, nezávisle na jakékoliv třetí osobě. Součástí důvěrných informací je, mimo jiné, následující: technické údaje, nákupní objemy, ceny a informace týkající se výrobků a vývoje výrobků, stávající a budoucí projekty výzkumu a vývoje, údaje o zákaznících a veškeré informace související s MD.
2. Dodavatel je dále povinen držet v tajnosti a důvěrnosti veškeré ilustrace, výkresy, výpočty a ostatní dokumenty a neodhalit je třetím stranám bez předchozího výslovného písemného souhlasu ze strany MD s výjimkou situace, kdy je dotčená informace veřejně dostupná.

IX. Liability/limitation

1. The Supplier shall on no account be exempt from liability.
2. Statutory limitation shall apply; any shorter periods of limitation shall be ruled out.

X. Product liability

1. In the event that claims are brought against MD on the grounds of infringing safety regulations or pursuant to German or foreign production liability provisions due to defects or deviations in MD products resulting from faulty goods delivered by the Supplier, MD shall be entitled to demand compensation from the Supplier for such damages insofar as these were caused by goods supplied by the latter; or as an alternative, MD can demand release from claims by a Third Party for payment upon first demand. Furthermore, to the extent that the Supplier is responsible, he shall reimburse MD according to the proportion of his contributory negligence for the costs of any precautionary exchange or recall operations which may prove necessary.
2. In order to safeguard against the risks specified under subclause 1. above, the Supplier shall arrange for an appropriate product liability and recall insurance and on request shall furnish MD with evidence of the same.
3. The Supplier shall carry out quality controls of an appropriate kind and scope based on state-of-the-art technical standards and on request shall furnish MD with evidence of the same. The Supplier shall conclude a quality-control agreement to this effect with MD to the extent that such agreement is considered necessary by MD.

XI. Replacement parts

The Supplier hereby guarantees the supply of replacement parts, for all supplied products for the period of at least 15 years after serial end or if the series is still running, 15 years after the termination of the contract with MD.

XII. Proprietary rights

1. The Supplier hereby guarantees and assures that all deliveries shall be free from the proprietary rights of any third parties and in particular that delivery and use of the items supplied shall not result in infringement of any patents, licenses or other third-party proprietary rights.
2. The Supplier shall indemnify MD and MD customers against any third-party claims on the grounds of infringement of proprietary rights and shall bear any and all costs incurred by MD in connection therewith.
3. MD shall, at the expense of the Supplier, be entitled to obtain permission from the rights holder to use the relevant items and services supplied, unless disproportionate expenses would be incurred by the Supplier.

XIII. Reservation of title, contribution of materials, samples, models, tools

1. MD shall reserve the title to all parts provided to the Supplier. Any processing and reforming undertaken by the Supplier, which deviates from the agreed MD specifications must be agreed to by MD before commencement. In the event that the goods contributed are processed together with other items not belonging to MD, MD shall acquire part ownership of the new object based on the value of the goods contributed in proportion to the value of other items processed at the time of such processing or, if this is not applicable, the Supplier shall reimburse MD for the price of goods contributed in the event the ownership of the new object is not transferred to MD.
2. MD shall reserve the title as well as all proprietary rights to samples, models, tools, product information, documents etc. paid for or provided by MD. The Supplier shall be obliged to use such samples, models and tools solely for the manufacturing of goods ordered by MD, and must return them at any time requested, unless they are still required for specific orders from MD.
3. Orders for tools shall be subject to MD Supplementary Terms and Conditions for Tooling Contracts.

XIV. Confidentiality

1. The Supplier shall be obliged to keep secret and confidential all information relating to their co-operation within the scope of this agreement and use it solely for the purposes of this agreement, unless such information is in the public domain, has been lawfully acquired from a third party or acquired by the party's own efforts independently of any third party. Classified information shall include, but not be limited to: technical data, purchase volumes, prices and information pertaining to products and product developments, present and future research and development projects, customer data and all information relating to MD.
2. Furthermore, the Supplier shall be obliged to keep secret and confidential all illustrations, drawings, calculations and other documents and not disclose the same to third parties without the express written consent of MD, except if the information contained therein is in the public domain.

3. Dodavatel rovněž uloží tuto povinnost zachovávat mlčenlivost svým zaměstnancům a subdodavatelům.

XV. Postoupení

Dodavatel není oprávněn postoupit žádné své pohledávky vůči MD s výjimkou situace, kdy MD obdrží předchozí písemné upozornění o takovém postoupení a poskytne k takovému postoupení písemný souhlas.

XVI. Závěrečná ustanovení

1. Dodavatel není oprávněn převést objednávku ani její část na třetí strany, zejména na subdodavatele, aniž by k tomu měl předchozí písemný souhlas MD.
2. Ihned po jmenování předběžného správce k řízení záležitostí Dodavatele či pokud je ve vztahu k majetku Dodavatele zahájeno insolvenční řízení, je MD oprávněna od této smlouvy zcela či částečně odstoupit.
3. Doplnkově se tato smlouva řídí výlučně právními předpisy České republiky s vyloučením Úmluvy Organizace spojených národů o smlouvách o mezinárodní koupi zboží.
4. Pokud by jakékoliv jednotlivé ustanovení těchto Všeobecných obchodních podmínek koupě bylo neplatné, nebude tím dotčena účinnost zbývajících ustanovení. Neplatné ustanovení se nahradí přijatelným ustanovením, jehož smysl a účel se nejvíce blíží dotčenému neplatnému ustanovení.
5. Místně příslušný soud se nachází v Plzni. Místo dodání a plnění je místo, které MD specifikuje v objednávce. MD si vyhrazuje právo zahájit soudní řízení u jakéhokoliv jiného soudu, u kterého to zákon umožňuje.
6. Tyto Všeobecné obchodní podmínky koupě byly původně vypracovány v anglickém jazyce. Vyskytnou-li se nějaké nesrovnalosti mezi anglickou a českou verzí, je ve všech případech rozhodný anglický text.

- Konec smluvních ustanovení -

MD ELEKTRONIK spol. s r.o.

Dobřanská 629
332 14 Chotěšov
Česká republika
www.md-elektronik.cz

3. The Supplier shall also pass on this obligation of confidentiality to his employees and subcontractors.

XV. Assignment

Assignment of any claims against MD on the part of the Supplier shall not be possible unless MD receives a prior written notification of the assignment and agrees to such assignment in writing.

XVI. Final provisions

1. The Supplier may not transfer the order or parts thereof to third parties, in particular to subcontractors, without the prior written consent of MD.
2. As soon as an interim receiver is appointed to regulate the affairs of the Supplier or insolvency proceedings are opened in relation to the Supplier's assets, MD shall be entitled to rescind the contract in whole or in part.
3. Supplementary hereto, the contract shall be subject solely to the law of the Czech Republic with the exclusion of the UN Convention on the International Sale of Goods.
4. Should any individual clauses of these Terms and Conditions of Purchase be void, this shall not prejudice the operating effect of the remaining provisions. The voided clause shall be replaced by an acceptable clause whose sense and purpose most nearly approximates the voided clause.
5. Place of jurisdiction shall be **Pilsen** and fulfillment shall be the MD location mentioned on the purchase order. MD shall reserve the right to institute legal proceedings at any other place of jurisdiction permitted by law.
6. The original text of these Terms and Conditions has been drawn up in English. If there are any discrepancies between the English and Czech versions, the English text shall prevail in all instances.

- End of contractual provisions -

MD ELEKTRONIK spol. s r.o.

Dobřanská 629
332 14 Chotěšov
Czech Republic
www.md-elektronik.cz
